

	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Frans kader — Cadre français
Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois
5	50%	50%

Gezien om gevoegd te worden bij het koninklijk besluit van 18 december 2015 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Begroting,  
Mevr. S. WILMES

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 décembre 2015 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre du Budget,  
Mme S. WILMES

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00065]

**17 JULI 2015. — Wet tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de benoemingsvereisten betreft. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 17 juli 2015 tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de benoemingsvereisten betreft (*Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00065]

**17 JUILLET 2015. — Loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les conditions de nomination. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 17 juillet 2015 modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne les conditions de nomination (*Moniteur belge* du 27 août 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00065]

**17. JULI 2015 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventôse des Jahres XI zur Organisation des Notariats, was die Ernennungsbedingungen betrifft — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 17. Juli 2015 zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventôse des Jahres XI zur Organisation des Notariats, was die Ernennungsbedingungen betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

**17. JULI 2015 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventôse des Jahres XI zur Organisation des Notariats, was die Ernennungsbedingungen betrifft**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 39 § 3 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 25. Ventôse des Jahres XI zur Organisation des Notariats wird durch die Wörter „, sei es in diesem Bezirk oder anderswo im Königreich“ ergänzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Juli 2015

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS